

Sunay Cingil (Konul Aliyeva before marriage)

Sworn Translator in Turkey

Personal information:

480 Str. No 9/13, Floor 1, Apt. 5, Atilla/Konak, Izmir-TURKEY

Email: sunaycingil@gmail.com

GSM & WhatsApp: 90 505 973 67 68

Skype ID: [konul.jingil](https://www.skype.com/people/konul.jingil)

<http://www.proz.com/profile/1883125>

<https://www.linkedin.com/in/sunay-cingil-66b4775a/>



Education:

University of Khazar
School of Humanities and Social Sciences,
Bachelor of International Relations
Undergraduate: October 2008

2008 – I started to work as a project manager, translator, proofreader & editor

2013 – I added interpretation, copywriting, transcreation, transcription to my services

2015 – I started to work as a remote project manager and handled more than 20 copywriting and voice-overing projects. (German company)

2019 – I started to phone, zoom and skype interpreting, video conferencing.

2020 – I am interested in property consultancy and localization projects for Turkey. I have handled 2 big projects in these fields since May, 2020

My daily translation input is around 2500-3000 words per day, approximately 10-15 pages depending on my work schedule.

I work with Russian, Azerbaijani, Turkish, English (US & UK), Spanish, Latin, Arabic, Kurdish, German, Italian, Japanese, Chinese (Mandarin)

Note: I am not able to list all clients I work with because of the confidentiality.

Employment History:

Company: Confident company

Position: Translation / trans creation & copywriting

Duration: Since 2019 February -present

Company: Asian Absolute

Position: Translation / trans creation & proofreading for F1 posts
Duration: Since 2018 July-present

Company: Textunited
Position: Freelance translator
Duration: Since 2017-present (Mechanical manuals)

Company: Pactera Technology International Ltd
Position: Freelance translator
Duration: Since 2017-present (IT and software)

Company: Folio Translation Consultants Cape Town, South Africa
Position: Translation/ copywriting for Heineken posts
Duration: Since 2015-present (Marketing, add.)

Company: Gotransparent
Position: Freelance translator
Duration: Since 2014-present (Pharmaceutical and various fields)

Company: Merle&sheppard Language Consulting Ltd. Wellington, New Zealand (Germany)
Position: Freelance translator
Duration: Since 2014-present (Mechanical manuals)

Company: Toni Alamo Christian Ministries
Position: Freelance translator, back translator, proofreader
Duration: Since 2014-present (Religious articles)

Company: Intellex Perevod i Lokalizatsiya Ltd. Moscow, Russia
Position: Freelance translator
Duration: Since 2014-present (Technical and Mechanical Manuals)

Company: Genius Group London, UK
Position: Remote Project Manager
Duration: January 1st 2015-July 30th 2016

What I did?

- Searched and brought new customers to the company
- Brought new translators to the company
- Shared the project between translators
- Solved the crisis situations in translation field
- Created a very positive and hard working translators team

What I gained? *It is a great pleasure to work as a remote project manager when you have really amazing team :) I improved my managing & quick decision making skills in crises situations and learned that easy and fast communication with team is taking me to the real success and bringing more pleasant clients.*

Company: K Solutions (former Mestaco) Latvia
Position: Freelance translator (English, German, Azerbaijani and Turkish

languages)

Duration: Since 2014-present (Automotive field)

Company: Sanofi Aventis Azerbaijan Baku, Azerbaijan

Position: Freelance translator for translation of prescriptions and medical brochures over 2 years (Pharmaceutical field), **translation and proofreading of**

P&G products

Company: Platinum Group Monaco

Position: Freelance translator for Formula 1 2016, 2017, 2018

Duration: 1 year (**Translation / transcreation & interpretation for F 1 2016, 2017, 2018, & BEGOC 2015**)

Company: POS Translation Center Istanbul, Turkey

Position: Freelance translator

Duration: over 3 years (mostly in legal and financial fields)

Company: SOS Children's Villages Baku, Azerbaijan

Position: Freelance translator/interpreter for trainers in medical and psychological courses (Life sciences trainings for workers and volunteers, brand book)

Duration: over 4 years

Company: Tele World Linguistic Center Turkey, Spain and Egypt

Position: Freelance translator

Duration: over 4 years (marketing, food and ingredients, constructional, IT)

Company: KONSiS LLC MICE and Translation Company Baku, Azerbaijan

Position: Project Manager

Duration: 01/05/2009-01/01/2014

What I did?

- created database of vendors in Projetex
- always had an available translator or interpreter for the crises situations
- brought new translators to the company
- trained translators to work in CatTools (SDL Trados, MemoQ, Idiom, memsource, XTM Cloud, Proedit etc.).
- brought new clients to the company, created fruitful cooperation and conducted long-term contracts with them.
- handled more than 10 huge conferences for the projects realized by EU, Embassy of the USA in Azerbaijan, OSCE, Ministry of Tourism, Ministry of Energy etc.
- provided a successful analyze regarding company's position in competitive market, SWOT analyses to general director and senior staff of the company.

What I gained? *To be disciplined, to think in detail and fast, to always have a B plan, to be well organized, to have easy communication with people, to be self-confident, to know each stage of the event I manage very well, to work on Projetex and several CatTools.*

Company: Central Election Commission (CEC) Baku,
Azerbaijan
Position: Interpreter
Duration: October, 2008

Company: Bogazichi University Istanbul,
Turkey
Position: Researcher on Conflicts in Middle East
Duration: 12/2007-8/2008

Skills

Category	Name	Proficiency	Yrs Experience	Last Used	Value
Administrative	Microsoft Word	Fluent	15+ yrs	use currently	
	Excel	Fluent	15+ yrs	use currently	
	PowerPoint	Fluent	15+ yrs	use currently	
Administrative	Work station Projetex	Fluent	5+ yrs	don't use currently	
	Photoshop	Basic	2+ yrs	use currently	
Cat Tool	Idiom Workbench	Fluent	5+ yrs	don't use currently	
Cat Tool	SDL Trados	Advanced	10+ yrs	use currently	
Cat Tool	XTM Cloud	Advanced	10+ yrs	use currently	
Cat Tool	Textunited	Good	2+yrs	use currently	

Language skills

Name	Proficiency	Yrs Experience	Last Used	Value
Azerbaijan	native	native	use currently	
Russian	Advaced	30 + yrs	use currently	
English	Advanced	15+ yrs	use currently	
Turkish	Advanced	12+ yrs	use currently	
German	Advanced	15+ yrs	use currently	

Received certificates and awarded diplomas:

Two honor diplomas of Dean, 5 international and 8 local certificates.

Date from – Date to	Location	Company
Mart 10, 2005	Baku Azerbaijan	Participant of, Azerbaijan Youth in the political and legal solution process
January 24-29, 2006	Baku, Azerbaijan	Participant of, Living Together (part of Connecting Futures project), supported by British Council and Khazar University Institute of Politics
May 24, 2006	Baku Azerbaijan	Participant of the Third Annual Crisis Simulation Exercise at the Institute of Politics at Khazar University
July 15 - 21 2006	Baku Azerbaijan	Participant of the seminar in 21st Century Journalism at Khazar University
August 12-25,2006	Rize Turkey	The participant of the meeting of international youth conference
October – 28-31,2006	Baku Azerbaijan	The participant of the International Audiovisual Film Festival (as translator)
November 16-19,2006	Baku Azerbaijan	ICRC's training courses
October 27 – 30, 2006	Baku Azerbaijan	The participant of the debate the Azerbaijan's political face
July 10-15,2007	Malatya, Turkey	The participant of II International Kommagene Youth Gathering
July 2-31, 2007	Baku, Azerbaijan	Participant of Practice in the Ministry of Foreign Affairs (MFA)
August 7-18, 2007	Norfolk, UK	Participant of the Norfolk International Project of "East and West-all as one equal"
October 7-17, 2009 -2011	Berlin, Germany	Education in Social Democratic States, ToT
October 3-10	Vienna, Austria	Education in Social Democratic States
July 30-August 8	Nish Serbia	Photo and Video capturing training

Social activities:

Team leader and project facilitator in Social-Democratic Youth Organization (SDYO),
 Creator of some projects like "Social adaptation of persons with disabilities",
 "Discrimination against others means discrimination against you" etc.

Interests: to read book, to listen music, to travel, to draw.

References are available upon to the requests.